



Republic of Tunisia  
Ministry of Finances  
D.G.R.E

République Tunisienne  
Ministère des Finances  
D.G.R.E

الجمهورية التونسية  
وزارة المالية  
الإدارة العامة للموارد و التوازنات



[www.portail.finances.gov.tn](http://www.portail.finances.gov.tn)



# نتائج وقتية لتنفيذ ميزانية الدولة

إلى موفى أوت 2012

## Résultats provisoires de l'Exécution du Budget de l'Etat

A fin Aout 2012

## Provisional State Budget's Achievement

End August 2012



## ملاحظات

## Notes Notes

- 1-** Data are in Millions of Tunisian Dinars and cover state's Budget: Revenues, borrowing, Current Expenditure, Capital Expenditure, Net Lending and Debt Service.
- 1-** Les données sont exprimées en Million de Dinar Tunisien (MDT) et couvrent les opérations du Budget de L'Etat : les revenus, les ressources d'emprunts, les dépenses de gestion, les dépenses d'investissement, les prêts et avances nets du trésor et le service de la dette publique.
- 1 -** المعطيات معدة بحساب مليون دينار تونسي (م د ت) و تغطي عمليات ميزانية الدولة : المداخيل ، موارد الاقتراض ، نفقات التصرف ، نفقات التنمية ، قروض وتسبقات الخزينة الصافية و تسديد الدين العمومي (أصلا و فائدة).
- 2-** The percent indicates increasing rates.
- 2-** Les pourcentages en dessous des données chiffrées représentent les taux d'évolution par rapport à la même période de l'année précédente.
- 2 -** تمثل النسب المئوية المرسومة تحت الأرقام نسب التطور مقارنة بنفس الفترة من السنة السابقة.
- 3-** Data are produced in accordance with the Organic Budget Law (n°2004-42 du 13 Mai 2004)
- 3-** Les données sont produites conformément à la Loi Organique du Budget (n°2004-42 du 13 Mai 2004)
- 3 -** يتم إعداد البيانات طبقا للقانون الأساسي للميزانية (قانون عدد 42 لسنة 2004 المؤرخ في 13 ماي 2004)
- 4-** The Fiscal year begins 1st January and ends on the 31 December.
- 4-** L'année Fiscale commence le 1er Janvier et se termine le 31 Décembre.
- 4 -** تبدأ السنة المالية في 1 جانفي و تنتهي في 31 ديسمبر من نفس السنة .
- 5-** For any more information, users can contact:  
Mr. Abdelmalek Saadaoui  
[saadaoui.abdelmalek@planet.tn](mailto:saadaoui.abdelmalek@planet.tn)  
Or Mrs. Ben Algja Ibtissem  
[ibalgja@finances.tn](mailto:ibalgja@finances.tn)  
Or Miss Abidi Manel  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- 5-** Pour tout renseignement, les utilisateurs peuvent contacter :  
Mr. Abdelmalek Saadaoui  
[saadaoui.abdelmalek@planet.tn](mailto:saadaoui.abdelmalek@planet.tn)  
Ou Madame: Ben Algja Ibtissem  
[ibalgja@finances.tn](mailto:ibalgja@finances.tn)  
Ou Melle Abidi Manel  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- 5 -** لطلب المزيد من التوضيح يمكن الإتصال بـ: السيد عبد الملك السعداوي  
[saadaoui.abdelmalek@planet.tn](mailto:saadaoui.abdelmalek@planet.tn)  
أو السيدة إبتسام بن علجية  
[ibalgja@finances.tn](mailto:ibalgja@finances.tn)  
أو الأنسة منال العبيدي  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- General Directorate of balances and resources Ministry of Finance, La Kasbah Tunis  
Phone : 71 569 369  
Fax : 71 575 681
- La Direction Générale des Ressources et des Equilibres - Ministère des Finances, La Kasbah Tunis  
Téléphone: 71 569 369  
Fax : 71 575 681
- الإدارة العامة للموارد و التوازنات - وزارة المالية - القصبة تونس  
الهاتف : 71 569 369  
الفاكس : 71 575 681



In accordance with the budget law presentation	Présentation selon la loi organique du budget	I - تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ ميزانية الدولة
▪ Tax Revenue	▪ Recettes fiscales	▪ المداخل الجبائية
Monthly distribution of tax revenue	Evolution mensuelle des recettes fiscales	التطور الشهري للموارد الجبائية
▪ Non tax revenue	▪ Recettes non fiscales	▪ المداخل غير الجبائية
Oil prices evolution	Evolution des prix des carburants	تطور أسعار المحروقات
▪ Borrowings	▪ Ressources d'emprunts	▪ موارد الاقتراض
▪ Expenditure without dept service	▪ Dépenses hors services de la dette	▪ النفقات بدون خدمة الدين
Economic classification	Classification économique	توزيع اقتصادي
Functional classification	Classification fonctionnelle	توزيع وظيفي
▪ Public dept	▪ Dette publique	▪ الدين العمومي
Outstanding classification by currency	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par devises	توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات
Outstanding Classification by origin	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par bailleurs	توزيع حجم الدين الخارجي حسب المصادر
▪ State's budget – consolidated data.	▪ Equilibre du Budget de l'Etat- Résultats consolidés.	▪ توازن ميزانية الدولة – النتائج المجمعة
International presentation	Présentation selon les normes internationales	II - تبويب تحليلي حسب المواصفات الدولية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ توازن ميزانية الدولة
▪ Total revenue & grants	▪ Total recettes & dons	▪ جملة الموارد والهبات
▪ Total expenditure & net lending	▪ Total dépenses et prêts – recouvrements	▪ جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات
▪ State's budget – consolidated data.	▪ Equilibre du Budget de l'Etat- Résultats consolidés.	▪ توازن ميزانية الدولة – النتائج المجمعة
Special Diffusion Data Standard (SDDS)	Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)	III - المعيار الخاص لنشر البيانات
▪ Calendar	▪ Calendrier	▪ الرزنامة
▪ Data	▪ Données	▪ البيانات
Appendix	Annexes	IV - الملحقات
▪ Foreign exchange	▪ Commerce extérieur	▪ التجارة الخارجية
▪ News	▪ Actualités	▪ المستجدات
▪ Methodological note	▪ Note méthodologique	▪ مذكرة منهجية
▪ Government finance statistics publications catalogue	▪ Catalogue des publications de statistiques des finances publiques	▪ قائمة النشريات الإحصائية للمالية العمومية



## مذكرة حول تنفيذ ميزانية الدولة إلى موفى أوت 2012

1- سجلت المالية العمومية إلى غاية أوت 2012 نتائج مرضية إجمالاً بالرجوع إلى النتائج المسجلة خلال نفس الفترة من السنة الماضية من جهة و كذلك بالمقارنة مع تقديرات قانون المالية التكميلي من جهة أخرى حيث تبلغ نسبة الإنجاز 61 % على مستوى الموارد الذاتية و 53 % على مستوى إجمالي الإنفاق مقابل 67% نظرياً .

### على مستوى الموارد

2- بخصوص الموارد الذاتية فقد بلغت الاستخلاصات إلى موفى أوت 2012 ما قدره **12 040 م د** مقابل 10445 م د خلال نفس الفترة من سنة 2011 مسجلة بذلك نمواً بـ **15.3 %** مقابل 4.1% في موفى أوت 2011 و دون المستوى المستهدف في قانون المالية التكميلي ( **18.2 %** ).

3- بلغت **المدخيل الجبائية** في موفى أوت 2012 ما قدره 9954 م د. مسجلة بذلك زيادة بـ **17.2 %** مما يفضي إلى نسبة إنجاز في حدود **68 %** بالرجوع إلى تقديرات قانون المالية التكميلي ( **14566 م د** )

4- و يعود النمو المسجل على مستوى الجبائية أساساً إلى العناصر التالية :

- نمو المقاييس المستخلصة لدى مصالح الديوانة بـ **25 %** مقابل 3.6 % مقدره بقانون المالية التكميلي نتيجة لارتفاع الواردات دون الطاقة بنسق أرفع من التقديرات .
- الزيادة في الأجور و الانتدابات خلال 2011 و تسوية وضعية الأعوان الغير قارين ( الحضائر، المناولة )
- ارتفاع سعر النفط و سعر صرف الدولار و تراجع ظاهرة الإعتصامات في بعض الحقول النفطية و الغازية
- انخفاض الضريبة على الشركات غير البترولية في أوت 2012 بنسبة 8 % بالعلاقة مع النشاط الاقتصادي خلال 2011 .
- تطور الإستخلاصات بعنوان الأداءات غير المباشرة بالنظام الداخلي بمختلف عناصرها ( أداء على القيمة المضافة و معلوم على الإستهلاك و أداءات أخرى ) بالعلاقة مع تحسن الوضع الأمني و الإجتماعي و عودة النشاط الإقتصادي خلال السداسي الأول من السنة الجارية.

5- أما **الموارد غير الجبائية** فقد تم استخلاص **2086 م د** في موفى أوت 2012 أي ما يعادل نسبة إنجاز في حدود 41 % علماً وأن الاستخلاصات إلى موفى أوت 2012 بعنوان المدخيل الاستثنائية انحصرت في حدود 871 م د مقابل تقديرات في قانون المالية التكميلي بـ 3250 م د ( مدخيل المصادرة: 1200 م د / مدخيل التخصيص: 1000 م د / الهبات: 600 م د / المساهمة التطوعية: 450 م د )

6- بلغت **موارد الاقتراض** (السحوبات الخارجية و الإصدارات الداخلية) 3206 م د في موفى أوت 2012 مقابل 5757 م د مقدره أي ما يعادل نسبة إنجاز في حدود 56 % . وتهم السحوبات الخارجية إلى موفى أوت 2012 بالأساس: الوكالة الفرنسية للتنمية: 196 م د ( 100 م أورو) السوق المالية القطرية: 761 م د ( 500 م دولار)، السوق المالية بضمان الولايات المتحدة الأمريكية 780 م د ( 485 م دولار).

### على مستوى الإنفاق:

7- بلغت النفقات المدفوعة دون اعتبار أصل الدين 11268 م د إلى موفى أوت 2012 مسجلة بذلك نسبة إنجاز 50 % من التقديرات لكامل السنة.



**8-** سجلت نفقات التصرف إلى موفى أوت 2012 زيادة بـ 5 % مقارنة بنفس الفترة من سنة 2011 بنسبة إنجاز تفوق 52 % من التقديرات و تهتم بالأساس:

• **نفقات الأجور:** سجلت نفقات الأجور إلى موفى أوت 2012 ارتفاعا بـ 14 % مقارنة بنفس الفترة من سنة 2011 و ذلك نتيجة للزيادة في الأجور و الانتدابات خلال سنة 2011 و تسوية وضعية الأعوان الغير قارين ( الحضائر، المناولة ) وتبلغ نسبة التنفيذ 65 % و هو نسق يعتبر عاديا. هذا مع الإشارة إلى أنه لم يقع إدراج التأثير المالي بعنوان القسط الأول من الزيادة في الأجور لسنة 2012 ( 35 دينار بداية من غرة جويلية 2012 )

• **التدخلات و التحويلات :** سجلت نفقات التدخل ارتفاعا بـ 18 % نتج بالأساس عن التدخلات لفائدة الفئات محدودة الدخل ( 205 م د ) دعم المواد الأساسية ( 456 م د ) و دعم النقل ( 197 م د ) و ذلك دون اعتبار دعم المحروقات الذي بلغ 1650 م د إلى موفى أوت 2012 و المدرج ضمن تسبقات الخزينة.

**9-** سجلت نفقات التنمية المدفوعة تراجعا بـ 14% مقارنة بنفس الفترة من سنة 2011 و نسبة تنفيذ في حدود 29%.

**10-** بلغت خدمة الدين العمومي إلى موفى أوت 2012 حوالي 3116 م د منها 2159 بعنوان تسديد أصل الدين حيث تم خلال الأشهر الأولى من سنة 2012 تسديد قرض رقاعي من السوق المالية العالمية بمبلغ 992 م د ( 650 مليون دولار مصدرة سنة 2002 ) كما تم تسديد قرض رقاع الخزينة القابلة للتظهير بمبلغ 423 م د.



## Résultats de l'exécution du Budget à fin Aout 2012

1 – Les réalisations provisoires du budget à fin Aout 2012 sont satisfaisants dans l'ensemble par rapport aux résultats enregistrés au cours de la même période de l'année 2011, d'une part, et par rapport aux prévisions de la loi de finances complémentaire d' autre part, soit un taux de réalisation de 61% au niveau des recettes propres et de 53% au niveau des dépenses totales, contre un taux théorique de 67%.

### Au niveau des recettes :

2 - Les recettes propres ont atteint à fin Aout 2012, **12 040 M D** contre 10445 M D au cours de la même période de l'année 2011 enregistrant ainsi une croissance de 15.3% contre 4.1% à fin Aout 2011 mais qui reste toujours inférieure au niveau prévu par la loi de finances complémentaire (18,2%).

3 – Les recettes Fiscales se sont élevées, à fin Aout 2012 à **9954 MD** soit une hausse de 17.2%, et un taux de réalisation de 68% par rapport aux prévisions de la loi de finances complémentaire (14 566 MD)

4 – Cette évolution enregistrée au niveau des recettes fiscales résulte principalement des éléments suivants:

- La croissance des recettes liées à l'importation de 25%, contre 3,6 % prévue par la loi de finances complémentaire suite à la croissance des importations hors énergie à un rythme plus élevé que les prévisions.
- Les augmentations des salaires et des recrutements au cours de l'année 2011 et la régularisation du statut des agents non titulaires (chantiers, sous-traitance)
- L'augmentation du prix de pétrole et du taux de change du dollar américain et le recul du phénomène des sit-in dans certains gisements de pétrole et de gaz.
- La baisse de l'impôt sur les sociétés non pétrolières de 8% due à la récession de l'activité économique en 2011.
- L'augmentation des recettes liées aux impôts indirects du régime intérieur (la valeur ajoutée, le droit de consommation, et autres impôts et taxes) due à la reprise de l'activité économique au premier semestre de l'année 2012.

5 – Les recettes non fiscales se sont élevées à **2086 MD** à fin Aout 2012, soit un taux de réalisation de 41% par rapport aux prévisions de la loi de finances complémentaire. Cette enveloppe englobe des recettes exceptionnelles de 871 MD contre 3250 MD prévus par la loi de finances complémentaire. (Biens mal acquis : 1200, privatisation: 1000 MD, dons extérieurs: 600 MD et contribution bénévole: 450 MD)

6 - Les ressources d'emprunt (tirages extérieurs et émissions intérieures) ont atteint 3206 M D à fin Aout 2012 soit 56% des ressources d'emprunt prévues par la loi de finances complémentaire. Les tirages extérieurs proviennent principalement de: l'Agence Française de Développement: 196 MD (100 M €), le marché financier du Qatar: 761 MD (500 M \$), le marché financier avec garanti des Etats-Unis d'Amérique 780 MD (485 M \$).

### Au niveau des dépenses:

7 – Les dépenses payées hors principal de la dette ont atteint à fin Aout 2012, **11 268 MD** enregistrant ainsi un taux de réalisation de 50% par rapport aux prévisions de la loi de finances complémentaire.

8 – Les dépenses de fonctionnement ont enregistré à fin Aout 2012 une hausse de 5% par rapport à la même période de l'année 2011 soit un taux de réalisation de plus de 52% des prévisions et concernent principalement:



- Les rémunérations : Ces dépenses ont enregistré une augmentation de 14% par rapport à la même période de 2011 et ce suite aux augmentations de salaires et de recrutements au cours de l'année 2011 et la régularisation du statut des agents non titulaires (chantiers, sous-traitance). Le taux de réalisation est de 65%, soit un rythme considéré comme normal.  
Il convient de signaler que l'impact financier au titre de la première tranche de l'augmentation des salaires pour l'année 2012 (35 dinars /mois à partir de Juillet 2012) n'est pas encore considéré.
- Les interventions et les transferts: ces dépenses ont enregistré une hausse de 18% qui est due principalement aux transferts au profit des familles nécessiteuses (205 MD), les produits de base (456 MD) et la subvention au transport (197 MD) et sans considérer les subventions aux carburants 1650 MD à fin Aout 2012 inclus aux Avances de trésor.

**9** - Les dépenses d'investissement ont enregistré une baisse de 14% par rapport à la même période de 2011 et le taux de réalisation est de 29%.

**10**- Le service de la dette publique s'est élevé à fin Aout 2012 à environ 3116 MD dont 2159 MD remboursement du principal de la dette : remboursement de l'emprunt sur le marché financier international d'un montant de 992 MD (650 millions d'euros émis en 2002) et le remboursement de l'emprunt intérieur en bons de trésor assimilables d'un montant de 423 MD.



تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية  
**Présentation selon la Loi Organique du Budget**  
**In accordance with the budget law presentation**



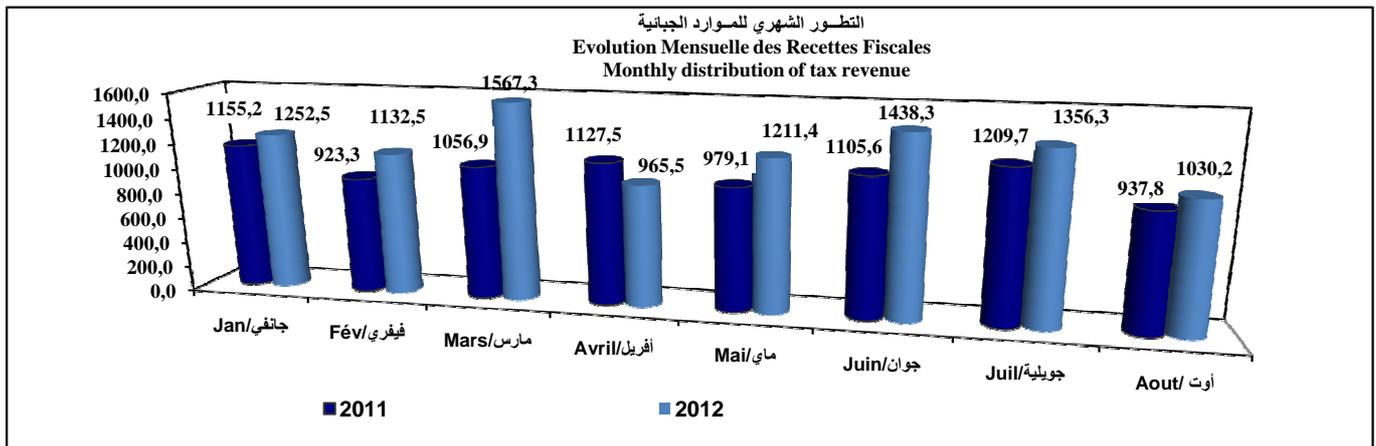
توازن ميزانية الدولة  
Equilibre du Budget de l'Etat  
Budget of State

موفى أوت End August		موفى جويلية End July		ق م ت LFC /	العناوين / Rubriques / Headings			
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
13427,7	11541,6	11623,9	9946,3	25 401,0	20 717,6	17 907,7	17 416,8	<b>I</b> جملة الموارد / Total Revenue/ Total Recettes
16,3%	12,8%	16,9%	14,6%	22,6%	15,7%	2,8%	8,4%	
12039,9	10445,3	10842,4	9310,1	19 644,0	16 620,0	14 822,5	13 762,0	<b>1</b> جملة الموارد الذاتية / Total Revenue/ Total Recettes propres
15,3%	4,2%	16,5%	2,9%	18,2%	12,1%	7,7%	0,3%	
9 954,0	8 495,1	8 923,8	7 557,3	14 566,0	13 667,8	12 698,7	11 685,2	<b>1.1</b> المدخلات الجبائية / Recettes Fiscales / Tax Revenue
17,2%	-4,8%	18,1%	-5,7%	6,6%	7,6%	8,7%	3,1%	
				21,0%	21,2%	20,0%	19,9%	نسبة الضغط الجبائي / Fiscal Pression / Pression Fiscale
2 085,9	1 950,2	1 918,6	1 752,8	5 078,0	2 952,2	2 123,8	2 076,8	<b>1.2</b> المدخلات غير الجبائية / Recettes non Fiscales / Nontax Revenue
1 387,8	1 096,3	781,5	636,2	5 757,0	4 097,6	3 085,2	3 654,8	<b>2</b> موارد الاقتراض و الخزينة / Ressources d'emprunt et trésorerie / Borrowings and Treasury Deposits
3 206,1	2 752,3	3 026,1	1 966,9	5 757,0	3 731,0	1 859,1	2 187,4	<b>2.1</b> موارد الاقتراض / Ressources d'emprunts / Borrowings
-1 818,3	-1 656,0	-2 244,6	-1 330,7	0,0	366,6	1 226,1	1 467,4	<b>2.2</b> موارد الخزينة / Ressources de trésorerie / Tresor Deposits
13 427,7	11 541,6	11 623,9	9 946,3	25 401,0	20 717,6	17 907,7	17 416,8	<b>II</b> جملة النفقات / Expenditures/Total Dépenses
16,3%	12,8%	16,9%	14,6%	22,6%	15,7%	2,8%	8,4%	
11 268,3	9 881,7	9 565,6	8 437,3	22 612,0	18 300,7	15 443,6	15 354,5	<b>3</b> النفقات دون تسديد أصل الدين / Dépenses Hors Principal / Expenditures & Lending without Amortization
14,0%	20,4%	13,4%	14,0%	23,6%	18,5%	0,6%	10,2%	
7 642,1	7 309,0	6 683,7	5 650,7	14 787,0	12 470,8	10 001,2	9 365,0	<b>3.1</b> نفقات التصرف / Dépenses de Gestion / Administration Expenditure
4,6%	24,9%	18,3%	6,9%	18,6%	24,7%	6,8%	1,1%	
957,0	907,2	886,9	830,8	1 300,0	1 190,1	1 152,0	1 180,0	<b>3.2</b> فائدة الدين / Intérêts de la Dette / Interest Payments
5,5%	0,7%	6,8%	0,4%	9,2%	3,3%	-2,4%	3,3%	
533,7	489,6	511,1	454,6	640,0	592,3	557,0	560,7	<b>الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt</b>
9,0%	1,6%	12,4%	-1,5%	8,1%	6,3%	-0,7%	-0,4%	
423,3	417,6	375,8	376,2	660,0	597,8	595,0	619,3	<b>الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt</b>
1,4%	-0,4%	-0,1%	2,8%	10,4%	0,5%	-3,9%	6,9%	
1 645,9	1 913,6	1 366,5	1 520,4	6 400,0	4 728,5	4 326,1	4 013,7	<b>3.3</b> نفقات التنمية / Dépenses en Capital / Capital Expenditure
-14,0%	15,6%	-10,1%	6,6%	35,3%	9,3%	7,8%	21,1%	
1 023,3	-248,1	628,5	435,4	125,0	-88,7	-35,7	795,8	<b>3.4</b> القروض / Prêts / Lending
2 159,4	1 659,9	2 058,3	1 509,0	2 789,0	2 416,9	2 464,1	2 062,3	<b>4</b> تسديد أصل الدين / Remboursement du Principal / Amortization
-99,7	351,5	464,4	701,5	-4 568,0	-2 271,2	-675,2	-1 770,1	<b>5</b> النتيجة / Solde Budgetaire (*) / النتيجة / in% of GDP / En %du PIB / النسبة من الناتج المحلي الإجمالي
				-6,6%	-3,5%	-1,1%	-3,0%	
								<b>التمويل / Financement / Financing</b>
871,3	212,1	812,4	171,3	1600,0	590,5	54,1	177,6	<b>6</b> التخصيص والهبات / Privatisation & Grants / Privatisation & Dons
-1362,3	-1242,0	-1864,8	-905,9	457,0	1280,7	851,2	1618,3	<b>7</b> التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net / Domestic Financing
590,7	678,4	588,0	33,1	2511,0	400,0	-230,1	-25,8	<b>8</b> التمويل الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net / External net lending
				45,9%	44,6%	40,4%	42,9%	<b>نسبة الدين العمومي من الناتج ( %du PIB ) / Encours de la Dette Publique / Outstanding Public Debt (% of GDP)</b>



المدخلات الجبائية  
Recettes Fiscales  
Tax Revenues

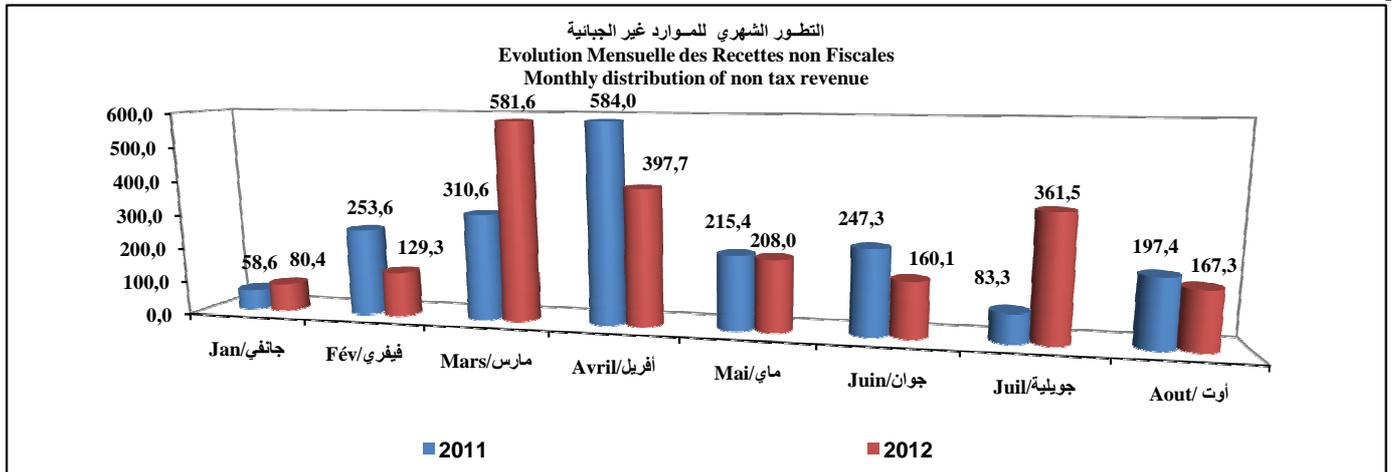
موفى أوت End August 2012 2011		موفى جويلية End July 2012 2011		ق م ت LFC / 2012	2011	2010	2009	Headings / Rubriques / العناوين
4 008,9	3 557,0	3 673,1	3 267,3	6 302,0	5 935,6	5 032,7	4 645,4	<b>1</b> Impôts Directs / الأداوات المباشرة <b>Direct Tax</b>
12,7%	-2,7%	12,4%	-3,1%	6,2%	17,9%	8,3%	1,9%	
2 125,0	1 838,2	1 878,4	1 604,7	3 180,0	2 889,9	2 600,1	2 379,4	1.1 Taxes on Income / Impôts sur le Revenu / الأداء على الدخل
15,6%	-1,3%	17,1%	-3,2%	10,0%	11,1%	9,3%	10,9%	
1 883,9	1 718,8	1 794,7	1 662,6	3 122,0	3 045,7	2 432,6	2 266,0	1.2 Impôts sur les Sociétés / الضريبة على الشركات Corporate Income Tax
9,6%	-4,1%	7,9%	-3,0%	2,5%	25,2%	7,4%	-6,2%	
<b>5 945,1</b>	<b>4 938,1</b>	<b>5 250,7</b>	<b>4 290,0</b>	<b>8 264,0</b>	<b>7 732,2</b>	<b>7 666,0</b>	<b>7 039,8</b>	<b>2</b> Impôts Indirects / الأداوات غير المباشرة <b>Indirect Taxes</b>
20,4%	-6,2%	22,4%	-7,6%	6,9%	0,9%	8,9%	4,0%	
476,6	356,4	429,5	312,1	585,0	563,6	563,9	520,2	2.1 Droits de Douanes / المعاليم الديوانية Customs Duties
33,7%	-1,6%	37,6%	0,0%	3,8%	-0,1%	8,4%	-11,0%	
3 022,5	2 470,4	2 665,0	2 125,4	4 154,0	3 818,2	3 749,8	3 399,7	2.2 TVA / الأداء على القيمة المضافة VAT
22,3%	-5,5%	25,4%	-8,4%	8,8%	1,8%	10,3%	2,7%	
1 016,6	983,5	888,2	856,6	1 580,0	1 511,9	1 563,3	1 596,2	2.3 Excises / Droits de Consommation / معلوم الإستهلاك
3,4%	-11,0%	3,7%	-10,0%	4,5%	-3,3%	-2,1%	9,0%	
1 429,4	1 127,8	1 268,0	995,9	1 945,0	1 838,5	1 789,0	1 523,7	2.4 Autres Impôts indirects / أداوات ومعاليم مختلفة Other taxes /
26,7%	-4,8%	27,3%	-5,7%	5,8%	2,8%	17,4%	7,9%	
<b>9 954,0</b>	<b>8 495,1</b>	<b>8 923,8</b>	<b>7 557,3</b>	<b>14 566,0</b>	<b>13 667,8</b>	<b>12 698,7</b>	<b>11 685,2</b>	<b>3</b> Total / الجملة
17,2%	-4,8%	18,1%	-5,7%	6,6%	7,6%	8,7%	3,1%	
7251,9	6339,4	6545,8	5683,9	10309,0	10290,2	9171,8	8676,7	Régime Intérieur / نظام داخلي
2702,1	2155,7	2377,9	1873,4	3505,0	3377,6	3526,9	3008,5	Régime Douanier / نظام ديواني
				<b>21,0%</b>	<b>21,2%</b>	<b>20,0%</b>	<b>19,9%</b>	Tx de la pression Fiscale / نسبة الضغط الجبائي الجملي
				<b>19,8%</b>	<b>19,9%</b>	<b>18,8%</b>	<b>18,8%</b>	Tx de la pression Fiscale sans pétrole / نسبة الضغط الجبائي دون النفط





المداخل غير الجبائية  
Recettes Non Fiscales  
Non Tax Revenues

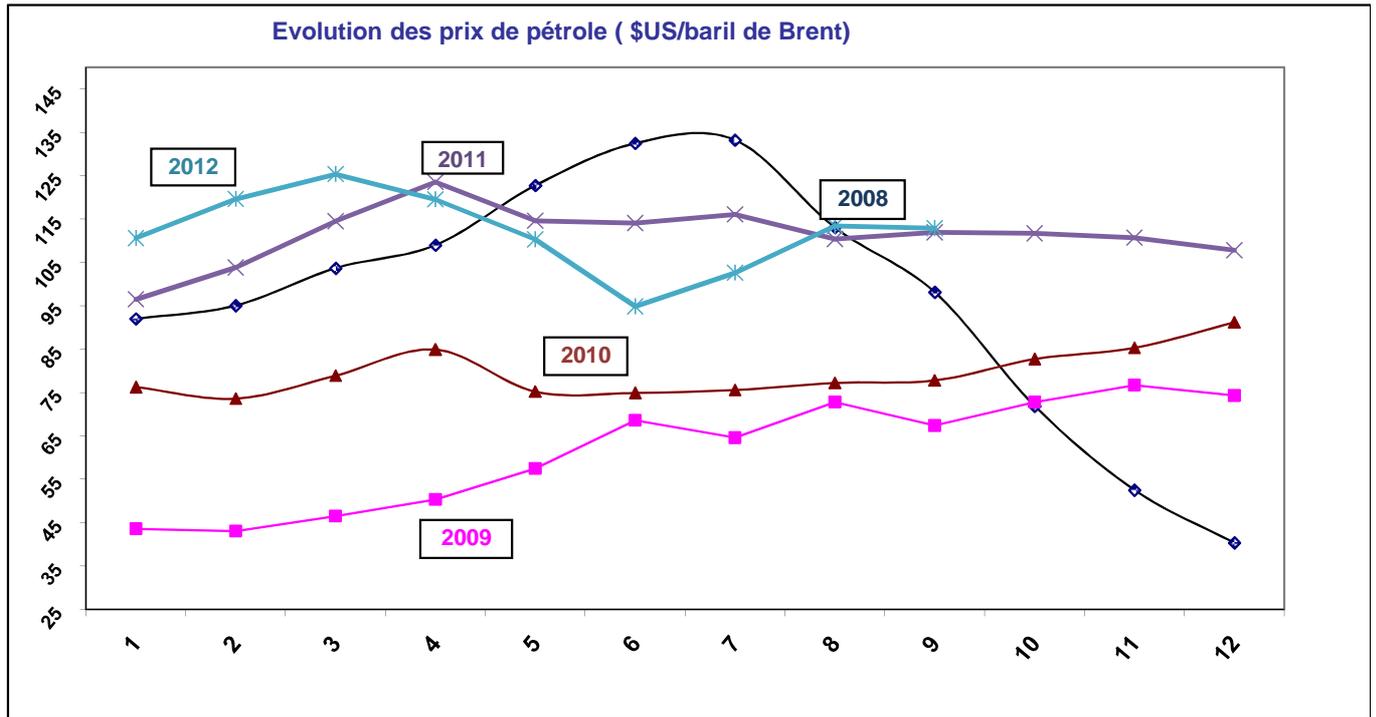
موفى أوت End August		موفى جويلية End July		ق م ت LFC /				Headings / Rubriques / العناوين
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
0,0	87,1	0,0	78,5	0,0	132,4	125,9	217,1	1 Revenus Pétroliers / مداخل النفط Oil Revenue
125,4	170,4	118,4	151,1	444,0	218,8	289,5	206,2	2 Redevance Gazoduc / مداخل عبور أنبوب الغاز Royalties Gazoduc
689,2	1 093,2	659,2	1 092,3	937,0	1 457,5	796,0	788,6	3 Revenus des Participations / عائدات المساهمات والمؤسسات Entrepreneurial Income
158,7	41,8	99,8	1,0	600,0	207,4	54,1	177,6	4 Grants / Dons Extérieurs / هبات خارجية
712,6	170,3	712,6	170,3	1 000,0	383,1	0,0	0,0	5 Revenu de la Privatisation / مداخل التخصيص Privatization Revenue
104,1	142,4	96,7	83,1	140,0	182,2	319,0	190,6	6 Recouvrement Principal / إستخلاص أصل القروض Receipts from loans repaid
295,9	245,0	231,9	176,5	1 957,0	370,8	539,3	496,7	7 Autres Recettes non fiscales / مداخل أخرى Other nontax revenue
<b>2 085,9</b>	<b>1 950,2</b>	<b>1 918,6</b>	<b>1 752,8</b>	<b>5 078,0</b>	<b>2 952,2</b>	<b>2 123,8</b>	<b>2 076,8</b>	<b>8 Total / الجملة</b>





معدل أسعار البرنت ( بالدولار للبرميل)  
prix moyen du Brent ( \$/bbl)

2012	2011	2010	2009	2008	2007	2006		
110,60	96,50	76,20	43,59	92,00	53,68	63,05	January / Janvier / جاتفي	1
119,60	103,80	73,60	43,07	95,04	57,43	60,12	February / Fevrier / فيفري	2
125,33	114,50	78,90	46,50	103,66	62,15	62,08	March / Mars / مارس	3
119,53	123,50	84,90	50,33	108,97	67,52	70,35	April / Avril / أفريل	4
110,31	114,60	75,20	57,50	122,73	67,23	69,83	May / Mai / ماي	5
94,84	114,04	74,90	68,60	132,44	71,54	68,69	June / Juin / جوان	6
102,60	116,08	75,60	64,60	133,18	77,06	73,66	July / Juillet / جويلية	7
113,37	110,37	77,20	72,80	113,03	70,73	73,106	August / Aout / أوت	8
112,86	111,90	77,80	67,39	98,13	76,87	61,71	September / Septembre / سبتمبر	9
	111,70	82,70	72,80	71,87	82,50	57,79	October / Octobre / أكتوبر	10
	110,70	85,30	76,70	52,51	92,61	58,92	November / Novembre / نوفمبر	11
	107,8	91,2	74,3	40,35	90,97	62,32	December / Décembre / ديسمبر	12
<b>113,37</b>	<b>111,29</b>	<b>77,28</b>	<b>51,60</b>	<b>109,14</b>	<b>63,26</b>	<b>65,69</b>	معدل الأشهر الأولى	
	<b>111,29</b>	<b>79,46</b>	<b>61,52</b>	<b>96,99</b>	<b>72,52</b>	<b>65,14</b>	Moyenne Annuelle / المعدل السنوي	





موارد الاقتراض  
Ressources d'emprunt  
Borrowings

موفى اوت End August		موفى جويلية End July		ق م ت LFC /				العناوين / Rubriques /
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
1 084,9	684,3	971,9	602,7	1 417,0	1 335,2	634,6	1 024,4	<b>1</b> <b>Emprunts Intérieurs / الاقتراض الداخلي</b> <b>Domestic Borrowing</b>
								B Trésor CT 52 Semaines / رقاع الخزينة قصيرة المدى 52 أسبوع / Treasury Bills CT ( 52 Weeks)
273,4	175,7	273,4	165,7	400,0	373,2	165,5	241,0	
811,5	508,6	698,5	437,0	1 017,0	962,0	469,1	783,4	رقاع الخزينة القابلة للتظهير / Assimilable Treasury Bills/ BTA
<b>2121,2</b>	<b>2068,0</b>	<b>2054,2</b>	<b>1364,2</b>	<b>4 340,0</b>	<b>2 395,8</b>	<b>1 224,5</b>	<b>1 163,0</b>	<b>2</b> <b>Emprunts Extérieurs / الاقتراض الخارجي</b> <b>Foreign Loans</b>
1 737,7	1652,0	1 737,7	976,7	3 495,4	1 649,1	359,0	348,0	<b>2.1</b> سحوبات على القروض الخارجية لفائدة الميزانية Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
—	—	—	—	—	—	359,0	348,0	برنامج الاندماج الاقتصادي / Prog d'Appui à l'Intégration PAi
—	—	—	—	—	—	—	—	برنامج الاندماج و التجديد / Prog d'Appui à l'Intégration PA2i
	1582,8		907,5	1695,0	1579,9	—	—	برنامج دعم الميزانية / Prog d'Appui Budgetaire
	69,2		69,2		69,2			برنامج دعم التشغيل / Prog d'Appui Emploi
196,4		196,4						برنامج الدعم الاقتصادي / Prog d'Appui Economique
1 541,3	—	1 541,3	—	1800,4	—	—	—	السوق المالية / Financial Market/Marché Financier
324,5	343,0	257,5	322,5	719,6	594,5	743,9	689,2	<b>2.2</b> القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Emprunts Extérieurs Affectés Affected Foreign Loans
59,0	73,0	59,0	65,0	125,0	152,2	121,6	125,8	<b>2.3</b> القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية Prêts Extérieurs Rétrocédés aux Entreprises Publiques Reallocated Loans
<b>3 206,1</b>	<b>2 752,3</b>	<b>3 026,1</b>	<b>1 966,9</b>	<b>5 757,0</b>	<b>3 731,0</b>	<b>1 859,1</b>	<b>2 187,4</b>	<b>3</b> <b>Total / الجملّة</b>
<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>1,5</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>للتذكير / Pour mémoire / memory</b> الاقتراض الصافي دون السنة / BTC <1an nets / Treasury Bills < 1 year
6,0		6,0	1,5				11,5	الاقتراضات / Souscription / Borrowing
6,0		6,0					11,5	التسديدات / Amortissement / Amortization



النفقات بدون خدمة الدين  
Dépenses Hors service de la dette  
Expenditure without debt service

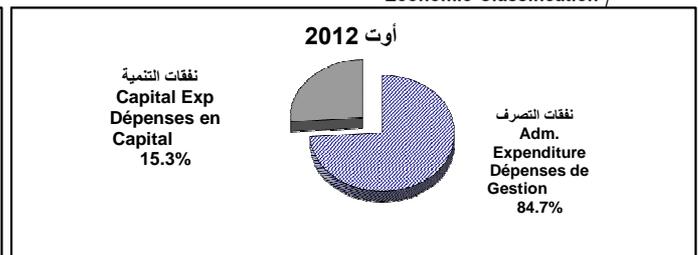
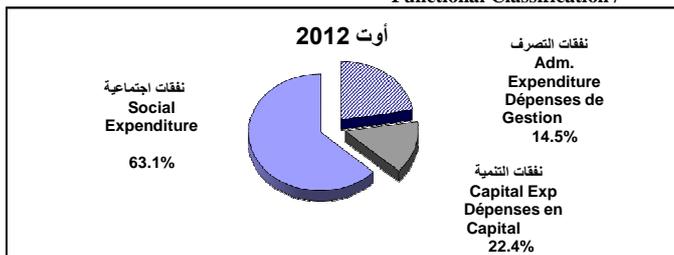
موفى أوت End August		موفى جويلية End July		ق م ت LFC /				Headings / Rubriques / العناوين
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
7 642,1	7 309,0	6 683,7	5 650,7	14 787,0	12 470,8	10 001,2	9 365,0	<b>1</b> نفقات التصرف / Dépenses de Gestion / Administration Expenditure
4,6%	24,9%	18,3%	6,9%	18,6%	24,7%	6,8%	1,1%	
5 611,9	4 904,9	4 958,3	4 304,1	8 647,4	7 679,4	6 785,2	6 298,7	1.1 الأجر و المرتبات / Rémunérations / Wages
14,4%	11,0%	15,2%	10,2%	12,6%	13,2%	7,7%	9,3%	
443,7	471,1	418,9	433,7	922,1	860,5	841,3	832,6	1.2 الوسائل والمعدات / Biens & Services / Goods & Services
-5,8%	0,5%	-3,4%	-1,6%	7,2%	2,3%	1,0%	15,0%	
1 586,5	1 933,0	1 306,5	912,9	4 539,4	3 930,9	2 374,8	2 233,7	1.3 التدخلات و التحويلات / Interventions & Transfers / Transfers and Interventions
-17,9%	99,9%	43,1%	-2,5%	15,5%	65,5%	6,3%	-19,6%	
				678,1				1.4 اعتمادات غير موزعة / Dépenses non réparties
<b>1 645,9</b>	<b>1 913,6</b>	<b>1 366,5</b>	<b>1 520,4</b>	<b>6 400,0</b>	<b>4 728,5</b>	<b>4 326,1</b>	<b>4 013,7</b>	<b>2</b> نفقات التنمية / Dépenses en Capital / Capital Expenditure
-14,0%	15,6%	-10,1%	6,6%	35,3%	9,3%	7,8%	21,1%	
605,9	609,6	476,6	542,5	2 034,2	1 460,0	1 450,3	1 276,3	2.1 الإستثمارات المباشرة / Investissements Directs / Direct Investissement
-0,6%	-5,4%	-12,1%	1,9%	39,3%	0,7%	13,6%	20,8%	
374,7	538,0	311,4	351,3	1 932,1	1 743,9	1 384,3	1 317,8	2.2 التمويل العمومي / Financement Public / Capital Transfers
-30,4%	80,3%	-11,4%	29,7%	10,8%	26,0%	5,0%	36,2%	
324,5	343,0	257,5	322,5	719,6	594,5	743,9	689,2	2.3 القروض الخارجية الموظفة لمشايخ الدولة / Emprunts Extérieurs pour projet de L'Etat / Expenditure on Foreign Loans
-5,4%	-21,1%	-20,2%	-11,1%	21,0%	-20,1%	7,9%	19,9%	
340,8	423,0	321,0	304,1	988,5	930,1	747,6	730,4	2.4 صناديق الخزينة / Tresor Funds / Fonds du Trésor
-19,4%	52,4%	5,6%	16,6%	6,3%	24,4%	2,4%	2,0%	
				725,6				2.5 اعتمادات غير موزعة / Dépenses non réparties
<b>1 023,3</b>	<b>- 248,1</b>	<b>628,5</b>	<b>435,4</b>	<b>125,0</b>	<b>- 88,7</b>	<b>- 35,7</b>	<b>795,8</b>	<b>3</b> القروض / Lending / Prêts
59,0	73,0	59,0	65,0	125,0	152,2	121,6	125,8	3.1 القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية / Prêts Extérieurs Rétrocédés aux Entreprises Publiques / Reallocated Loans
964,3	- 321,1	569,5	370,4	0,0	- 240,9	- 157,3	670,0	3.2 قروض وتسبيقات الخزينة الصافية من الاستخلاصات / Net lending tresor / Prêts et Avances Nets du trésor
<b>10 311,3</b>	<b>8 974,5</b>	<b>8 678,7</b>	<b>7 606,5</b>	<b>21 312,0</b>	<b>17 110,6</b>	<b>14 291,6</b>	<b>14 174,5</b>	<b>4</b> الجملة / Total
14,9%	22,8%	14,1%	15,7%	24,6%	19,7%	0,8%	10,8%	
2302,4	1299,4	1386,8	801,1	3207,5	2869,2	1500,0	1430,0	منها الدعم / dont Compensation
(455,7)	(328,7)	(455,6)	(230,4)	(1242,0)	(1100,0)	(730,0)	(800,0)	دعم المواد الأساسية / Produits de base
(1650,0)	(800,0)	(800,0)	(400,0)	(1688,0)	(1536,0)	(550,0)	(430,0)	المحروقات / Carburants
(196,7)	(170,7)	(131,2)	(170,7)	(277,5)	(233,2)	(220,0)	(200,0)	النقل / Transport

Classification Fonctionnelle / II - توزيع وظيفي

Classification Economique / I - توزيع اقتصادي

Functional Classification /

Economic Classification /



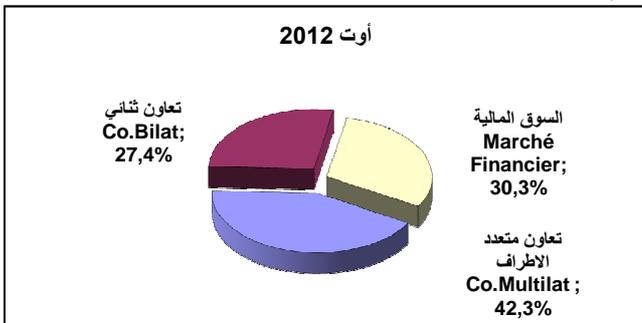


الدين العمومي  
Dette publique  
Public debt

موفى أوت End August 2012 2011		موفى جويلية End July 2012 2011		ق م ت LFC / 2012	2011	2010	2009	Headings / Rubriques / العناوين
3 116,4	2 567,1	2 945,2	2 339,8	4 089,0	3 607,0	3 616,1	3 242,3	<b>I</b> خدمة الدين العمومي / Service de la Dette Publique / Debt Service
21,4%	-12,3%	25,9%	11,2%	13,4%	-0,3%	11,5%	-1,0%	
1 162,6	759,9	1 103,2	632,5	1 600,0	1 013,4	1 566,5	1 434,2	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt
53,0%	-44,4%	74,4%	-51,1%	57,9%	-35,3%	9,2%	-22,8%	
1 953,8	1 807,2	1 842,0	1 707,3	2 489,0	2 593,6	2 049,6	1 808,1	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt
8,1%	15,8%	7,9%	110,6%	-4,0%	26,5%	13,4%	27,5%	
<b>2 159,4</b>	<b>1 659,9</b>	<b>2 058,3</b>	<b>1 509,0</b>	<b>2 789,0</b>	<b>2 416,9</b>	<b>2 464,1</b>	<b>2 062,3</b>	<b>1</b> تسديد أصل الدين / Remboursement du Principal / Amortization
30,1%	-18,0%	36,4%	18,1%	15,4%	-1,9%	19,5%	-3,4%	
628,9	270,3	592,1	177,9	960,0	421,1	1 009,5	873,5	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt
132,7%	-69,4%	232,8%	-78,6%	128,0%	-58,3%	15,6%	-32,6%	
1 530,5	1 389,6	1 466,2	1 331,1	1 829,0	1 995,8	1 454,6	1 188,8	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt
10,1%	21,8%	10,1%	199,3%	-8,4%	37,2%	22,4%	41,7%	
<b>957,0</b>	<b>907,2</b>	<b>886,9</b>	<b>830,8</b>	<b>1 300,0</b>	<b>1 190,1</b>	<b>1 152,0</b>	<b>1 180,0</b>	<b>2</b> الفائدة / Interest / Intérêts / الفائدة
5,5%	0,7%	6,8%	0,4%	9,2%	3,3%	-2,4%	3,3%	
533,7	489,6	511,1	454,6	640,0	592,3	557,0	560,7	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt
9,0%	1,6%	12,4%	-1,5%	8,1%	6,3%	-0,7%	-0,4%	
423,3	417,6	375,8	376,2	660,0	597,8	595,0	619,3	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt
1,4%	-0,4%	-0,1%	2,8%	10,4%	0,5%	-3,9%	6,9%	
<b>30 011,4</b>	<b>27 661,8</b>	<b>30 065,6</b>	<b>27 098,8</b>	<b>31 936,0</b>	<b>28 768,2</b>	<b>25 639,6</b>	<b>25 189,0</b>	<b>II</b> حجم الدين العمومي / Encours de la Dette Publique / Outstanding Public Debt
				45,9%	44,6%	40,4%	42,9%	En %du PIB / % of GDP
11 950,0	11 354,5	12 024,5	11 458,8	12 623,0	12 078,1	10 089,1	10 474,3	الدين الداخلي / Dette Intérieure / Domestic Debt / الدين الداخلي / Dette Intérieure / %
				39,5%	42,0%	39,3%	41,6%	
18 061,4	16 307,3	18 041,1	15 640,0	19 313,0	16 690,1	15 550,5	14 714,7	الدين الخارجي / Dette Extérieure / Foreign Debt / الدين الخارجي / Dette Extérieure / %
				60,5%	58,0%	60,7%	58,4%	

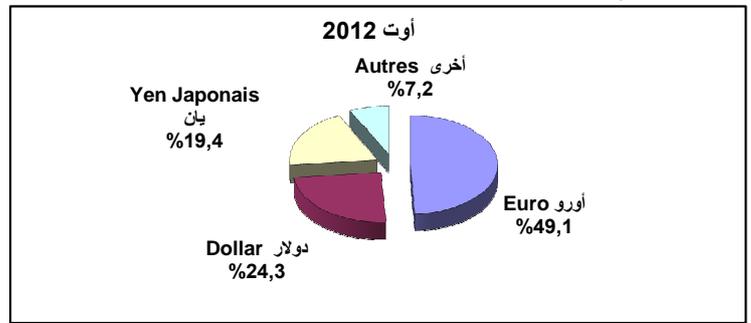
2- هيكلية حجم الدين الخارجي حسب المصادر

Encours de la dette par bailleurs /  
Outstanding by origin /



1- هيكلية حجم الدين الخارجي حسب العملات

Encours de la dette par devises /  
Outstanding by currency /





**تبويب حسب المواصفات الدولية**  
**Présentation selon les normes internationales (classification du FMI**  
**– Manuel 1986)**  
**International presentation (In accordance with IMF classification GFS)**  
**manual 1986)**



توازن ميزانية الدولة  
Equilibre du Budget de l'Etat  
Budget of State

موفى أوت End August		موفى جويلية End July		ق م ت LFC /	Headings / Rubriques / العناوين			
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
11 935,8	10 262,1	10 745,7	9 227,0	19 504,0	16 437,8	14 503,5	13 571,3	جملة الموارد و الهبات / Total Revenue and Grants /Total Rec. & Dons 1
11 164,2	9 739,3	9 468,9	8 354,2	22 472,0	18 118,5	15 124,6	15 163,9	جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts - recouvrements Total Expenditure and net lending 2
- 99,7	351,5	464,4	701,5	-4 568,0 6,6%	-2 271,2 3,5%	- 675,2 1,1%	-1 770,2 3,0%	النتيجة/ Solde Budgetaire/ (*) النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / in% of GDP / En %du PIB 3
712,6	170,3	712,6	170,3	1 000,0	383,1	0,0	0,0	التمويل/ Financement / Privatization/ Privatisation / التخصيص 1
158,7	1,0	99,8	1,0	600,0	207,4	54,1	177,6	الهبات الخارجية / Grants /Dons extérieurs 2
590,7	678,4	588,0	33,1	2 511,0	400,0	- 230,1	- 25,8	الإقتراض الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net / External net lending / 3
2 121,2	2 068,0	2 054,2	1 364,2	4340,0	2 395,8	1 224,5	1163,0	الإقتراضات / Borrowing / Souscription /
1 530,5	1 389,6	1 466,2	1 331,1	1829,0	1 995,8	1 454,6	1188,8	التسديدات / Amortization / Amortissement /
-1 362,3	-1 242,0	-1 864,8	- 905,9	457,0	1 280,7	851,2	1 618,3	التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net/ / Domestic Financing 4
456,0	414,0	379,8	424,8	457,0	914,1	- 374,9	150,9	الإقتراض الصافي فوق السنة / BTC nets <1an / Treasury Bills < 1 year /
1 084,9	684,3	971,9	602,7	1417,0	1 335,2	634,6	1024,4	الإقتراضات / Borrowing / Souscription /
628,9	270,3	592,1	177,9	960,0	421,1	1 009,5	873,5	التسديدات / Amortization / Amortissement /
0,0	0,0	0,0	1,5	0,0	0,0	0,0	0,0	الإقتراض الصافي دون السنة / Treasury Bills > 1 year / BT>1an /
-1 162,7	-1 335,0	-1 796,4	-1 488,8	0,0	410,0	1 434,9	1467,4	تمويلات داخلية اخرى (CCP/CEP/Corresp.) Others /Autres financements intérieurs

(\*) دون إعتبار التخصيص و الهبات/ without privatization and grants/hors privatisation et Dons



جملة الموارد و الهبات  
Total Recettes & Dons  
Total Revenue and Grants

موفى أوت End August		موفى جويلية End July		ق م ت LFC /				Headings / Rubriques / العناوين
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
11 935,8	10 262,1	10 745,7	9 227,0	19 504,0	16 437,8	14 503,5	13 571,3	<b>1</b> جملة الموارد و الهبات / Total Recettes & Dons Total Revenue and Grants
11 777,1	10 261,1	10 645,9	9 226,0	18 904,0	16 230,4	14 449,4	13 393,7	<b>2</b> جملة الموارد / Total recettes / Total Revenue
11 061,0	10 088,2	9 929,8	9 053,2	16 696,0	15 843,4	14 434,8	13 383,6	<b>3</b> المداخيل الجارية / Recettes courantes / Current revenue
9 954,1	8 495,2	8 923,8	7 557,2	14 566,0	13 667,7	12 698,8	11 685,2	<b>4</b> المداخيل الجبائية / Recettes Fiscales / Tax Revenue
3908,5	3556,9	3590,4	3267,4	6155,0	5935,6	5032,7	4645,5	الأداء على الدخل و الأرباح الرأسمالية Impôts sur le Revenu, bénéfiques et gains en capital / Taxes on income, profits & capital gains /
207,8	157,2	187,0	136,7	371,1	300,7	281,0	264,1	الأداء على الممتلكات / Impôts sur patrimoine / Taxes on proprety
4628,3	3778,8	4080,6	3280,7	6324,8	5827,3	5747,5	5298,8	أداءات داخلية على الخدمات و السلع Impôts Intérieurs sur Biens & Services Domestic taxes on goods & services
880,2	692,4	777,2	601,6	1049,0	1077,0	1142,7	987,6	أداءات على التجارة الخارجية Impôts/commerce extérieur & transactions internationales Taxes on international trade and transactions
329,3	309,9	288,6	270,8	666,1	527,1	494,9	489,2	أداءات ومعالييم أخرى / Autres Impôts / Other taxes
1106,9	1593,0	1006,0	1496,0	2130,0	2 175,7	1 736,0	1 698,4	<b>5</b> المداخيل غير الجبائية / Recettes Non Fiscales / None Tax Revenue
3,5	2,6	3,5	2,5	1 208,0	3,9	14,6	10,1	<b>6</b> مداخيل رأسمالية / Rec.en capital / Capital Income
3,5	2,6	3,5	2,5	408,0	3,9	14,6	10,1	بيع سلع رأسمالية / Vente de biens de capital fixe / Capital income revenue
158,7	1,0	99,8	1,0	600,0	207,4	54,1	177,6	<b>7</b> هبات خارجية / Dons Extérieurs / Grants
712,6	170,3	712,6	170,3	1000,0	383,1	0,0	0,0	<b>8</b> مداخيل التخصيص / Revenus Privatisation / Privatization Revenue



جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات  
Total Dépenses et prêts nets des recouvrements  
Total Expenditure & Net Lending

موفى أوت End August		موفى جويلية End July		ق م ت LFC /	Headings / Rubriques / العناوين			
2012	2011	2012	2011	2012	2011	2010	2009	
11 164,2	9 739,3	9 468,9	8 354,2	22 472,0	18 118,5	15 124,6	15 163,9	1 جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts - recouvrements Total Expenditure and net lending
10 245,0	10 129,8	8 937,1	8 001,9	22 457,6	18 377,6	15 417,4	14 510,3	2 Total Expenditure / Dépenses Totales / جملة النفقات
8 617,2	8 239,4	7 585,1	6 499,6	16 205,5	13 772,6	11 273,9	10 644,6	3 Current Expenses / Dépenses courantes / النفقات الجارية
5590,4	4883,4	4939,4	4285,2	8617,5	7648,1	6755,3	6269,0	الأجور و المرتبات / Wages & salaries / Traitements et salaires
461,8	494,3	433,4	451,8	1077,7	1060,5	1058,5	1010,1	سلع و خدمات / Goods & Services / Biens et services
957,0	907,2	886,9	830,8	1 300,0	1 190,1	1 152,0	1 180,0	فائدة الدين / Interest Payments / Intérêts de la Dette
1608,0	1954,5	1325,4	931,8	4531,4	3873,9	2308,1	2185,5	منح و تحويلات / Subventions & Transferts / Transfers and Subsidies /
				678,9				اعتمادات غير موزعة / Imprévues / non allocated expenditure
1 627,8	1 890,4	1 352,0	1 502,3	6 252,1	4 605,0	4 143,5	3 865,7	4 Dépenses en Capital / نفقات التنمية Capital Expenditure /
587,8	586,4	462,1	524,4	2 490,6	1754,3	1751,0	1535,9	الإستثمارات و الدفعات المباشرة / Investissements et paiements Directs / Direct Investissement
715,5	961,0	632,4	655,4	3 035,9	2 850,7	2 392,5	2 329,8	تحويلات رأسمالية / Capital Transfers / Transferts en capital /
				725,6				اعتمادات غير موزعة / Imprévues / non allocated expenditure
919,2	- 390,5	531,8	352,3	14,4	- 259,1	- 292,8	653,6	5 Net lending / Prêts - recouvrements / القروض الصافية من التسديدات
964,3	- 321,1	569,5	370,4	29,4	- 229,1	- 95,4	718,4	قروض وتسبقات الخزينة الصافية / Prêts et Avances Nets du trésor /
59,0	73,0	59,0	65,0	125,0	152,2	121,6	125,8	القروض الخارجية المعاد إقراضها / Prêts Extérieurs Rétrocédés /
104,1	142,4	96,7	83,1	140,0	182,2	319,0	190,6	الإستخلاصات / Recouvrements / loans reipayment



المعيار الخاص لنشر البيانات  
**Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)**  
**Special Diffusion Data Standard (SDDS)**



المعيار الخاص لنشر البيانات  
Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)  
Special Diffusion Data Standard (SDDS)

La Norme Spéciale de Diffusion de Données à la quelle a adhéré la Tunisie depuis 2001, nécessite la publication des données suivantes :

- Les opérations du secteur public annuellement
- Les opérations de l'Administration Centrale mensuellement
- L'encours de la dette publique trimestriellement.

Les données concernant l'année 2012 sont publiées sur le site web du FMI, sur celui de la BCT et sur celui du Ministère des Finances selon le calendrier suivant :

يستدعي المعيار الخاص لنشر البيانات الذي انخرطت فيه البلاد التونسية منذ سنة 2001 نشر البيانات المتعلقة بـ:

- عمليات القطاع العام سنويا
- عمليات الإدارة المركزية شهريا
- حجم الدين العمومي لكل ثلاثية

يتم نشر البيانات المتعلقة بسنة 2012 على موقع صندوق النقد الدولي و على موقع البنك المركزي التونسي و على موقع وزارة المالية و ذلك حسب الرزنامة التالية:

المعيار الخاص لنشر البيانات

Norme Spéciale de Diffusion des Données ( NSDD )  
Special Diffusion Data Standard ( SDDS )

رزنامة نشر بيانات المالية العمومية لسنة 2012

Calendrier de Diffusion des données des statistiques de Finances publiques pour l'année 2012  
Government Finance Statistics Diffusion Data Calendar 2012

ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juillet	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avril	مارس Mars	فيفري Février	جانفي Janvier	
Dec.	Nov.	Oct.	Sept.	August	July	June	May	April	March	February	January	
2011 (29/6)												عمليات القطاع العام Opérations du Secteur Public /Public Sector Operations معطيات سنوية / données annuelles / annual data
Nov نوفمبر (31/12)	Oct أكتوبر (30/11)	Sept سبتمبر (31/10)	Août أوت (28/9)	Juillet جويلية (31/8)	Juin جوان (31/7)	Mai ماي (29/6)	Avril أفريل (31/5)	Mars مارس (30/4)	Février فيفري (30/3)	Janvier جانفي (29/2)	Déc ديسمبر (31/1)	عمليات الإدارة المركزية Opérations de l'Administration Centrale Central Government Operations معطيات شهرية / données mensuelles / monthly data
T3/2012 ش3/2012 (30/11)			T2/ 2012 ش2/2012 (31/8)			T1/2012 ش1/2012 (31/5)			T4/ 2011 ش4/2011 (29/2)			حجم الدين العمومي Encours de la Dette Publique Outstanding Public Debt معطيات ثلاثية / données trimestrielles / quarterly data

## Page Nationale ( rubriques relative au MF )

Catégories de données	Unités	Unités en Anglais	Observations				
			Période de référence	Période de référence en Anglais	Données de la période de référence	Données de la période précédente	Variation en %

### SECTEUR DES FINANCES PUBLIQUES

#### I - Opérations du secteur public

<b>1-Recettes Hors privatisation et Dons Extérieurs</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>20 538,3</b>	<b>18 721,4</b>	<b>9,7</b>
(privatisation & Dons Extérieurs)	MDT	MTD	2011	2011	( 590,5)	( 54,1)	
<b>2- Dépenses et Prêts nets Hors Principal Dette</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>22 720,8</b>	<b>19 309,9</b>	<b>17,7</b>
dont: Intérêts dette intérieure	MDT	MTD	2011	2011	622,1	583,5	6,6
dont: Intérêts dette extérieure	MDT	MTD	2011	2011	598,8	595,0	0,6
<b>3-Solde (Excédent+/Déficit-) Hors privatisation et Dons Extérieurs</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>-2 182,5</b>	<b>-588,5</b>	<b>270,9</b>
<b>4- privatisation &amp; Dons Extérieurs</b>			<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>590,5</b>	<b>54,1</b>	
<b>5-Financement intérieur net</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>1 136,8</b>	<b>765,6</b>	<b>48,5</b>
*Fin. Int. à Court Terme	MDT	MTD	2011	2011	0,0	0,0	0,0
*Fin. Int. à Moyen & Long Terme	MDT	MTD	2011	2011	883,2	-378,4	-333,4
*Autre Financement Intérieur	MDT	MTD	2011	2011	253,6	1 144,0	-77,8
<b>6-Financement extérieur net</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>2011</b>	<b>2011</b>	<b>455,2</b>	<b>-231,2</b>	<b>-296,9</b>

#### II - Opérations de l'administration centrale

<b>1-Recettes hors privatisation et Dons extérieurs</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Août/12</b>	<b>August/12</b>	<b>1 131,3</b>	<b>1 490,0</b>	<b>-24,1</b>
(privatisation & Dons Extérieurs)	MDT	MTD	Août/12	August/12	( 58,9)	( 220,7)	
<b>2- Dépenses et Prêts nets Hors Principal Dette</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Août/12</b>	<b>August/12</b>	<b>1 794,7</b>	<b>1 482,3</b>	<b>21,1</b>
dont: Intérêts dette intérieure	MDT	MTD	Août/12	August/12	25,0	138,3	-81,9
dont: Intérêts dette extérieure	MDT	MTD	Août/12	August/12	47,5	34,4	38,1
<b>3-Solde (Excédent+/Déficit-) Hors privatisation et Dons Extérieurs</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Août/12</b>	<b>August/12</b>	<b>-663,5</b>	<b>7,7</b>	<b>-8716,2</b>
<b>4- privatisation &amp; Dons Extérieurs</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Août/12</b>	<b>August/12</b>	<b>58,9</b>	<b>220,7</b>	
<b>5-Financement intérieur net</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Août/12</b>	<b>August/12</b>	<b>569,4</b>	<b>-1 084,0</b>	<b>-152,5</b>
*Fin. Int. à Court Terme	MDT	MTD	Août/12	August/12	0,0	0,0	0,0
*Fin. Int. à Moyen & Long Terme	MDT	MTD	Août/12	August/12	82,2	113,4	-27,5
*Autre Financement Intérieur	MDT	MTD	Août/12	August/12	487,2	-1 197,4	-140,7
<b>6-Financement extérieur net</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>Août/12</b>	<b>August/12</b>	<b>35,2</b>	<b>855,6</b>	<b>-95,9</b>

#### III - Encours Dette Publique : Administration Centrale

<b>1 - Encours de la dette par échéance</b>							
<b>Encours dette intérieure</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>T2/12</b>	<b>Q2/12</b>	<b>12 451,9</b>	<b>12 360,9</b>	<b>0,7</b>
Dette à CT (< 1 an)	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	0,0	0,0	
Dette à M & L terme (> 1 an)	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	12 451,9	12 360,9	0,7
<b>Encours Dette extérieure</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>T2/12</b>	<b>Q2/12</b>	<b>17 110,8</b>	<b>16 838,4</b>	<b>1,6</b>
Dette à Court terme	MDT	MTD	T2/12	Q2/12			
Dette à Moyen et Long terme	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	17 110,8	16 838,4	1,6
<b>Total encours de la dette</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>T2/12</b>	<b>Q2/12</b>	<b>29 562,7</b>	<b>29 199,3</b>	<b>1,2</b>
<b>2 - Encours dette extérieure par monnaie</b>							
* Dollar US	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	3 624,3	3 637,1	-0,4
* Euro	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	8 827,7	8 840,2	-0,1
* Yen japonais	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	3 456,4	3 148,8	9,8
* Autres monnaies	MDT	MTD	T2/12	Q2/12	1 202,4	1 212,4	-0,8
<b>3 - Encours Dette Garantie</b>	<b>MDT</b>	<b>MTD</b>	<b>T2/12</b>	<b>Q2/26</b>	<b>6 015,9</b>	<b>5 973,5</b>	<b>0,7</b>



الملحقات  
**Annexes**  
**Appendix**



التجارة الخارجية  
Commerce Extérieur  
Foreign Exchange

الى موافى أوت Aout / August						
2012	2011	2010	2011	2010	2009	
24 832,4	21 787,8	20 945,4	33 701,9	31 817,1	25 877,6	I جملة الواردات/ Imports / Total Importations الزيادة / (%)Growth /Croissance / الزيادة
14,0%	4,0%	29,3%	5,9%	23,0%	-14,4%	
17 654,8	14 424,1	14 613,6	22 758,4	21 970,2	18 132,0	Régime Général / العام النظام العام / (%)Growth /Croissance / الزيادة
22,4%	-1,3%	29,3%	3,6%	21,2%	-16,4%	
4 158,0	3 039,1	2 494,3	4 799,4	3 797,3	2 789,7	Energy /Energie / الطاقة الزيادة / (%)Growth /Croissance / الزيادة
36,8%	21,8%	56,9%	26,4%	36,1%	-43,2%	
13 496,8	11 385,0	12 119,3	17 959,0	18 172,9	15 342,3	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة الزيادة / (%)Growth /Croissance / الزيادة
18,5%	-6,1%	24,8%	-1,2%	18,4%	-8,5%	
7 177,6	7 363,7	6 331,8	10 943,5	9 846,9	7 745,6	Régime Offshore / النظام غير المقيم الزيادة / (%)Growth /Croissance / الزيادة
-2,5%	16,3%	29,3%	11,1%	27,1%	-9,5%	
17 407,4	16 863,0	15 423,4	25 091,9	23 519,0	19 469,2	II جملة الصادرات / Total exportations الزيادة / (%)Growth /Croissance / الزيادة
3,2%	9,3%	20,6%	6,7%	20,8%	-17,6%	
6 600,8	5 824,7	6 098,4	8 681,9	9 157,9	7 596,5	Régime Général / العام النظام العام / (%)Growth /Croissance / الزيادة
13,3%	-4,5%	20,0%	-5,2%	20,6%	-31,5%	
2 859,9	2 488,9	2 352,9	3 649,5	3 313,9	2 637,7	Energy /Energie / الطاقة الزيادة / (%)Growth /Croissance / الزيادة
14,9%	5,8%	38,8%	10,1%	25,6%	-35,3%	
3 740,9	3 335,8	3 745,5	5 032,4	5 844,0	4 958,8	Except Energy /Hors Energie / دون الطاقة الزيادة / (%)Growth /Croissance / الزيادة
12,1%	-10,9%	10,5%	-13,9%	17,9%	-29,3%	
10 806,6	11 038,3	9 325,0	16 410,0	14 361,1	11 872,7	Régime Offshore / النظام غير المقيم الزيادة / (%)Growth /Croissance / الزيادة
-2,1%	18,4%	20,9%	14,3%	21,0%	-5,4%	
-7425,0	-4924,8	-5522,0	-8 610,0	-8 298,1	-6 408,4	III نتيجة الميزان التجاري / Balance commerciale
70,1%	77,4%	73,6%	74,5%	73,9%	75,2%	IV نسبة التغطية / Margin Ratio / Taux de couverture
37,4%	40,4%	41,7%	38,1%	41,7%	41,9%	Régime Général / العام النظام العام /
150,6%	149,9%	147,3%	150,0%	145,8%	153,3%	Régime Offshore / النظام غير المقيم

المصدر/Source: المعهد الوطني للإحصاء / INS



## المستجدات Actualités/ News

Le lancement de l'expérimentation en exécution de la gestion budgétaire par objectifs.	انطلاق تجربة تنفيذ الميزانية اعتمادا على منهج التصرف حسب الأهداف	12-6-2012
Le deuxième conseil de la commission de surveillance de la CDC.	انعقاد ثاني جلسة عمل لهيئة مراقبة صندوق الودائع و الأمانات	07-06-2012
La visite de la mission du Fonds Monétaire International dans le cadre des consultations périodiques des autorités tunisiennes et du FMI au titre l'article VI des statuts du FMI.	زيارة بعثة صندوق النقد الدولي في إطار المشاورات بين السلطات التونسية و الصندوق بعنوان المادة الرابعة للنظام الأساسي لهذه المؤسسة.	02-15/05/2012
L'adoption de la loi de Finances complémentaire pour l'année 2012 par la chambre constituante	مصادقة المجلس الوطني التأسيسي على قانون المالية التكميلي لسنة 2012	10-05-2012
Le projet de la loi de Finances complémentaire examiné devant la commission de la planification, des Finances et du développement de l'Assemblée Nationale constituante.	مشروع قانون المالية التكميلي أمام لجنة التخطيط و المالية و التنمية الجهوية بالمجلس الوطني التأسيسي.	11-04-2012
L'adoption de la loi de Finances 2012 par la chambre constituante	مصادقة المجلس الوطني التأسيسي على قانون المالية لسنة 2012	30-12-2011
Programme de jumelage entre la Tunisie et l'Union Européenne destiné à appuyer la gestion budgétaire par Objectifs.	مشروع توأمة تونسي أوروبي في مجال التصرف في الميزانية حسب الأهداف	18-12-2011
Le premier conseil de la commission de surveillance de la CDC.	انعقاد أول جلسة عمل لهيئة مراقبة صندوق الودائع و الأمانات.	17-11-2011
Les élections de la chambre constituante	انتخاب المجلس الوطني التأسيسي	23-10-2011
Dotation "Intilak" pour le financement de l'amorçage des entreprises.	"اعتماد الانطلاق" آلية جديدة لتمويل المساهمة الذاتية لباعثي المشاريع الصغرى	20-10-2011
Le Conseil d'Administration de la BCT décide de baisser son taux d'intérêt directeur de 50 points de base pour le ramener à 3.5%.	مجلس إدارة البنك المركزي التونسي يقرر التخفيض في نسبة الفائدة بـ 50 نقطة لتصبح 3.5%.	05/09/2011



Le Conseil d'Administration de la BCT décide de baisser son taux d'intérêt directeur de 50 points de base pour le ramener à 4%.

مجلس إدارة البنك المركزي التونسي يقرر التخفيض في نسبة الفائدة بـ 50 نقطة لتصبح 4%.

29/06/2011

L'invitation de la Tunisie, pour la première fois au sommet de G8 pour étudier le plan de soutien du G8 au programme de développement économique et social de la Tunisie après Révolution.

دعوة تونس و لأول مرة في تاريخها إلى قمة مجموعة الثمانية "G8" لدراسة خطة دعم المجموعة لبرنامج التنمية الاقتصادية و الاجتماعية لتونس ما بعد ثورة 14 جانفي.

27/05/2011

La visite de la mission du Fonds Monétaire International dans le cadre des consultations annuelles des autorités tunisiennes et du FMI.

زيارة بعثة صندوق النقد الدولي في إطار المشاورات النصف سنوية بين السلطات التونسية و الصندوق .

26/03/2011

L'Agence de Notation « **Standard & Poor's** », baisse la notation accordée à la Tunisie à BBB-perspective stable.

تخفيض وكالة التقييم العالمية « **Standard & Poor's** » التقييم الممنوح لتونس إلى BBB- perspective stable .

16/03/2011

L'Agence de Notation « **Fitch** », baisse la notation accordée à la Tunisie à BBB- perspective négative.

تخفيض وكالة التقييم العالمية « **Fitch** » التقييم الممنوح لتونس لحد BBB- perspective négative .

02/03/2011

L'Agence de Notation " **Moody's** ", baisse la notation accordée à la Tunisie de Baa2 perspective stable à Baa2 perspective négative.

تخفيض وكالة التقييم العالمية « **Moody's** » التقييم الممنوح لتونس من Baa2 perspective stable إلى Baa3 perspective négative .

19/01/2011

L'Agence de Notation « **Standard & Poor's** », baisse la notation accordée à la Tunisie de BBB perspective stable à BBB sous surveillance perspective négative.

تخفيض وكالة التقييم العالمية « **Standard & Poor's** » التقييم الممنوح لتونس من BBB perspective stable إلى BBB تحت المراقبة perspective négative .

18/01/2011

L'Agence de Notation " **Rating and Investment R&I** ", baisse la notation accordée à la Tunisie de A- perspective stable à BBB sous surveillance perspective négative.

تخفيض وكالة التقييم العالمية " **Rating and Investment R & I** " التقييم الممنوح لتونس من A- perspective stable إلى BBB تحت المراقبة perspective négative .

17/01/2011

L'Agence de Notation " **Fitch** ", baisse la notation accordée à la Tunisie de BBB perspective stable à BBB sous surveillance perspective négative.

تخفيض وكالة التقييم العالمية « **Fitch** » التقييم الممنوح لتونس من BBB perspective stable إلى BBB تحت المراقبة perspective négative .

14/01/2011

La révolution du peuple tunisien qui met fin de la dictature Ben Ali.

ثورة الشعب التونسي و نهاية حكم بن علي.

14/01/2011



## Introduction

Les statistiques de finances publiques publiées dans le bulletin mensuel « Résultats de l'Exécution du Budget de l'État » sont présentées en Arabe, en Français et en Anglais selon deux concepts distincts pour répondre aux besoins de tous les utilisateurs :

- (1) Une présentation Organique conforme à la loi organique du budget, permettant le suivi du budget tel qu'il est présenté dans les textes réglementaires.
- (2) Une présentation analytique qui se rapproche de la méthodologie internationale (celle du Manuel des Statistiques des Finances Publiques 1986 du Fonds Monétaire International), afin d'effectuer des rapprochements et des comparaisons internationales.

Le bulletin ainsi que le calendrier de diffusion des données des statistiques de finances publiques sont disponibles sur le site Internet du Ministère des Finances : [www.portail.finances.gov.tn](http://www.portail.finances.gov.tn)

En outre, les données mensuelles et annuelles des finances publiques figurent également sur le Tableau d'Affichage des Normes et Données du Fonds Monétaire International, à l'adresse Internet suivante : <http://dsbb.imf.org>

## I- Définitions

Le Budget Général de l'Etat (Administration Centrale) couvre l'ensemble des opérations inscrites en recettes et en dépenses au niveau des comptes ci-après :

- Le Budget de fonctionnement de l'Etat : Titre I
- Le Budget d'Equipement de l'Etat (Titre II) y compris les paiements directs sur tirages extérieurs (n'ayant pas transité par le CCT) au titre des projets de l'Etat ainsi que les prêts extérieurs rétrocédés aux entreprises publiques.
- Les Fonds Spéciaux du Trésor (FST)
- Les Fonds de Concours
- Les Prêts et avances nets du Trésor

### - Le Déficit ou solde Budgétaire Net

C'est la différence entre l'ensemble des recettes propres et l'ensemble des dépenses hors amortissement du principal de la dette publique. Le concept est celui retenu dans le manuel des statistiques des Finances Publiques du FMI de 1986.

### - Les Recettes Propres

C'est la somme consolidée, après élimination des mouvements inter-comptes, des recettes fiscales et des recettes non fiscales y compris les dons et les recouvrements de prêts.

La présentation analytique classe ces recouvrements de prêts du côté des dépenses au poste « prêts nets des recouvrements ». Cette différence de classification constitue l'une des divergences entre les deux présentations.

### - Les Recettes Fiscales

Elles comprennent les recettes fiscales ordinaires (titre I) et les recettes fiscales affectées aux différents fonds de Trésor (Fonds Spéciaux et Fonds de concours).



#### - Les Recettes non fiscales

Elles comprennent les revenus du domaine sur les excédents et dividendes, les redevances au titre du passage du Gazoduc, des recouvrements du principal des prêts accordés aux entreprises publiques, les dons extérieurs en espèces ainsi que les recettes de privatisation.

#### - Les Dépenses hors principal de la dette

Elles englobent les dépenses de gestion, les dépenses d'équipement, les prêts et avances nets du Trésor et les intérêts servis au titre de la dette publique.

#### - Les Dépenses de fonctionnement

Elles comprennent les dépenses de rémunérations, les moyens des services et les interventions y compris celles des Fonds du Trésor (c'est à dire l'ensemble des dépenses ordinaires des Fonds du Trésor).

#### - Les Dépenses d'équipement

Elles comprennent :

- Les investissements directs de l'Etat,
- Les transferts et les prêts accordés aux entreprises publiques et les dépenses des Fonds du Trésor.
- Les prêts et avances du trésor

#### - Le Financement Net

Par définition, le financement total est égal, en valeur absolue, au déficit budgétaire.

Le Financement englobe toutes les opérations d'emprunt et d'amortissement de dettes de l'Etat avec tous les autres secteurs, tant intérieurs qu'extérieurs. Il est égal à la somme algébrique suivante : Emprunts de l'Etat (extérieurs et intérieurs)-l'amortissement de dettes payé par celui-ci + la variation nette des soldes de trésorerie de l'Etat (Compte Courant du Trésor et autres dépôts) entre le début et la fin de la période.

## **II. Base institutionnelle et juridique de production des données**

En Vertu de l'article 13 bis du décret N° 2005-492 du 1<sup>er</sup> mars 2005, modifiant et complétant le décret N° 9 1-556 du 23 avril 1991 portant organisation du Ministère des Finances, la Direction Générale des Ressources et Équilibres (DGRE) du Ministère des Finances est chargée de «l'élaboration et la diffusion des statistiques relatives aux finances publiques ».

## **III. Champ de couverture des données**

Les données couvrent l'Administration Centrale c'est-à-dire les unités couvertes par le budget de l'Etat. Elles incluent un nombre limité d'Établissements publics administratifs (EPA).

## **IV. Base d'enregistrement des données**

Les données sont enregistrées sur la base Encaissements pour les recettes, et Décaissements pour les dépenses.

## **V- Les sources de données**

1. L'application « **RAFIK** » pour les recettes du budget de l'Etat, et l'application « **SINDA** » pour les recettes liées au commerce extérieur.
2. L'application « **ADEB** » pour les dépenses publiques
3. L'application « **SIADÉ** » pour les opérations de la dette extérieure (tirages et remboursements).
4. L'application « **INSAF** » pour les opérations concernant les rémunérations des fonctionnaires de l'Etat.





**I- Publications Mensuelles :**

**I - النشريات الشهرية :**

- 1- Bulletin Mensuel du Suivi des réalisations du Budget de l'Etat
- 2- Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)

- 1- النشريات الشهرية لمتابعة تنفيذ ميزانية الدولة .
- 2- المعيار الخاص لنشر البيانات (شهرية).

**II- Publications annuelles**

**II- النشريات السنوية :**

- 1- Rapport annuel des Finances Publiques
- 2- les Finances Publiques durant le Plan
- 3- Rapport annuel de suivi du plan : Commission des Finances Publiques
- 4- Statistiques de l'exécution des Finances Publiques envoyées au FMI

- 1- التقرير السنوي للمالية العمومية .
- 2- التقرير حول المالية العمومية خلال فترة المخطط .
- 3- التقرير السنوي للجنة القطاعية للمالية العمومية والسوق المالية حول إنجازات المخطط .
- 4- الإحصاءات الموجهة لصندوق النقد الدولي حول نتائج المالية العمومية السنوية.

**III- Les Lois**

**III- القوانين**

- 1- La loi 99-32 du 13 Avril 1999 sur le Système National des Statistiques.
- 2- Le Décret 2005-492 du 1<sup>er</sup> Mars 2005 sur l'organisation du Ministère des Finances.
- 3- La loi organique du Budget (n° 2004-42 du 13 Mai 2004).
- 4- Code de la comptabilité publique (loi 73-81 du 31 Décembre 1973.)
- 5- Code des droits d'enregistrement et de timbre (loi n° 93-53 du 17 Mai 1993).
- 6- Code de l'impôt sur le revenu des personnes physiques et de l'impôt sur les sociétés (loi n° 89-114 du 30 Décembre 1989).
- 7- Code de la taxe sur la valeur ajoutée (loi n°88-61 du 2 Juin 1988).
- 8- Code de la fiscalité locale (loi n° 97-11 du 3 Févr ier 1997).
- 9- Code des douanes
- 10- Les Lois de finances

- 1- القانون 99-32 الصادر في 13 أبريل 1999 و المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.
- 2- الأمر عدد 492-2005 الصادر في 1 مارس 2005 و المتعلق بتنظيم وزارة المالية.
- 3- القانون الأساسي للميزانية عدد 42 لسنة 2004 مؤرخ في 13 ماي 2004
- 4- مجلة المحاسبة العمومية (القانون عدد 81 الصادر في 31 ديسمبر 1973 )
- 5- مجلة معالم التسجيل والطابع الجبائي (القانون عدد 53 لسنة 1993 المؤرخ في 17 ماي 1993)
- 6- مجلة الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات (القانون عدد 114 لسنة 1989 المؤرخ في 30 ديسمبر 1989)
- 7- مجلة الأداء على القيمة المضافة (القانون عدد 61 المؤرخ في 2 جوان 1988)
- 8- مجلة الجباية المحلية (القانون عدد 11 لسنة 1997 المؤرخ في 3 فيفري 1997)
- 9- مجلة الديوانة.
- 10- قوانين المالية .